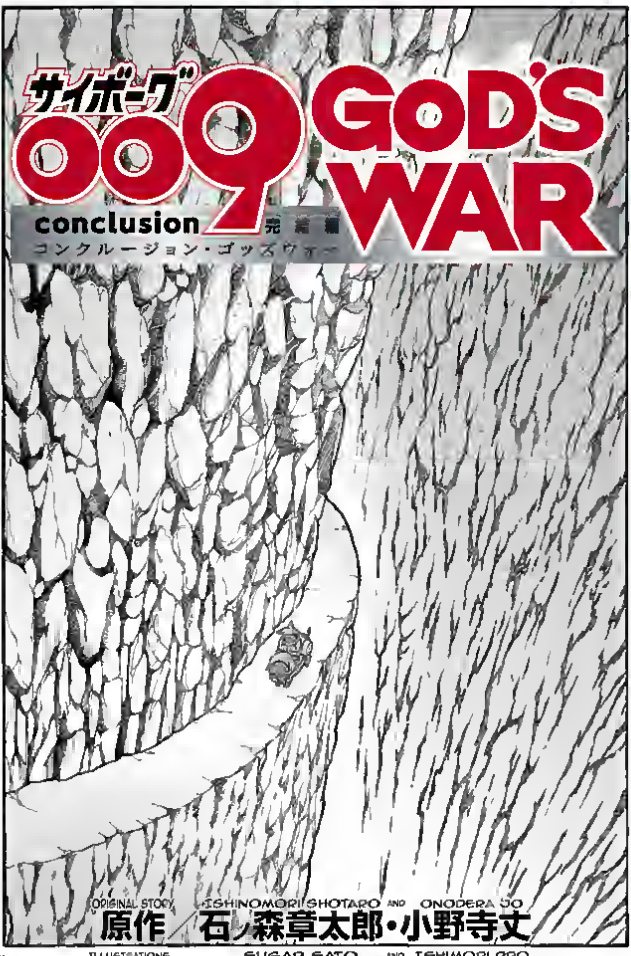
サイボーグ009 GOD'S WAR

conclusion 完結編
コンクルージョン・ゴッズウォー



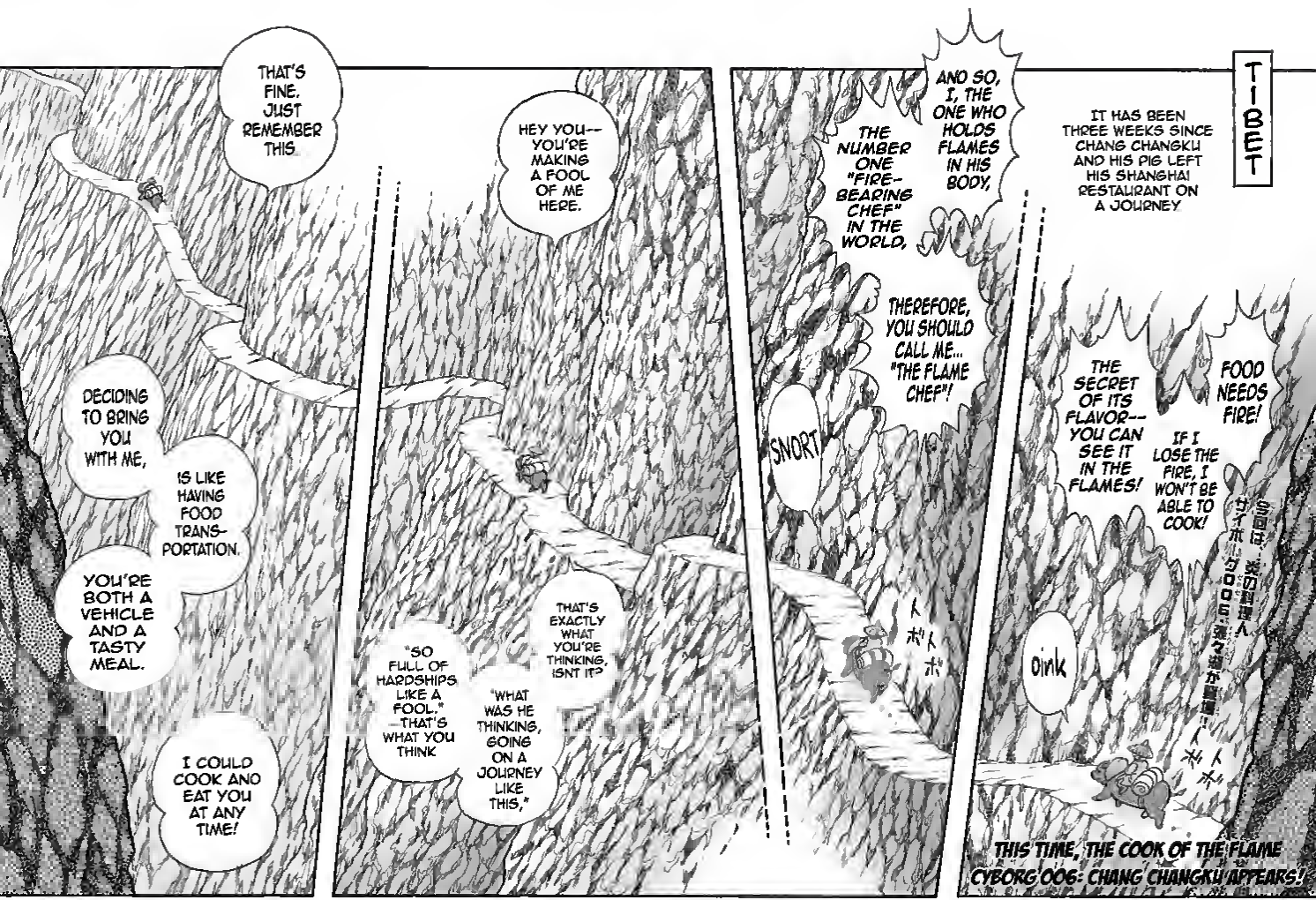
大増刷出来!! 単行本第1巻 好評発売中!!!

BIG REPRINTS!! VOLUME 1 NOW ON SALE!!!

ORIGINAL STORY 原作／石ノ森章太郎・小野寺丈
ISHINOMORI SHOTARO AND ONODERA JO

ILLUSTRATIONS 漫画／シュガー佐藤・石森プロ
SUGAR SATO AND ISHIMORI PRO

SCANS: TRUNKSCHAN90
TRANSLATION: CHEFPOOKARDEE


TIBET
IT HAS BEEN THREE WEEKS SINCE CHANG CHANGKU AND HIS PIG LEFT HIS SHANGHAI RESTAURANT ON A JOURNEY
AND SO, I, THE ONE WHO HOLDS FLAMES IN HIS BODY,
THE NUMBER ONE "FIRE-BEARING CHEF" IN THE WORLD,
THEREFORE, YOU SHOULD CALL ME... "THE FLAME CHEF"!
SNORT
FOOD NEEDS FIRE!
IF I LOSE THE FIRE, I WON'T BE ABLE TO COOK!
THE SECRET OF ITS FLAVOR-- YOU CAN SEE IT IN THE FLAMES!
oink
HEY YOU-- YOU'RE MAKING A FOOL OF ME HERE.
"SO FULL OF HARDSHIPS LIKE A FOOL." THAT'S WHAT YOU THINK
"WHAT WAS HE THINKING, GOING ON A JOURNEY LIKE THIS,"
THAT'S EXACTLY WHAT YOU'RE THINKING, ISN'T IT?
THAT'S FINE. JUST REMEMBER THIS.
DECIDING TO BRING YOU WITH ME,
IS LIKE HAVING FOOD TRANS-PORTATION.
YOU'RE BOTH A VEHICLE AND A TASTY MEAL.
I COULD COOK AND EAT YOU AT ANY TIME!
THIS TIME, THE COOK OF THE FLAME CYBORG 006: CHANG CHANGKU APPEARS!

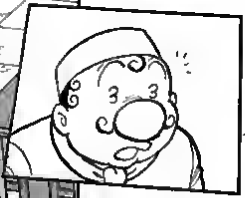
YOU WOULD BE WISE TO UNDERSTAND SUCH A THING...
SQUEEAL
FOOD IS THE SOURCE OF LIFE!
THAT WAS SEVERAL YEARS AGO...
YES...
ETERNAL LIFE...

SHANGHAI
CHANG CHANGKUI'S RESTAURANT
中華飯店 張々湖
石森食堂
HMM.. I HAVE SOME TIME...
SHOULD I CLOSE UP SHOP YET...?
5

THIS WAY...
PLEASE, COME IN, COME IN
WEL-COME.

I CAME HERE ONCE, MAYBE TWICE.
IF I RECALL COR-RECTLY
THIS STORE I SEE THAT THERE ARE STILL REMNANTS OF WHAT WAS ONCE HERE

BRINGS BACK MEM-ORIES..


HUH?

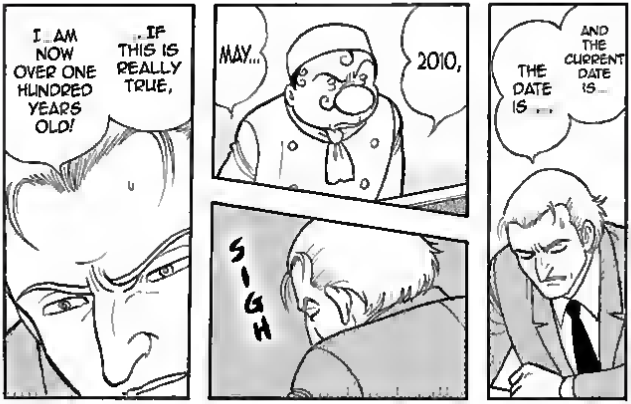
6

OR...
WOULD YOU LIKE A MEAL?

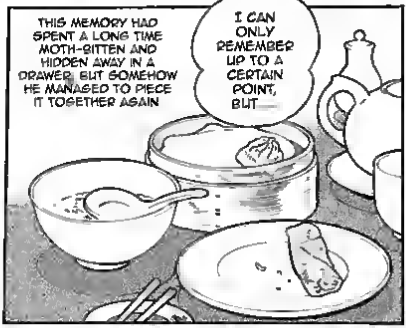
IS A COUNTER SEAT OKAY WITH YOU?
MAY I SIT?

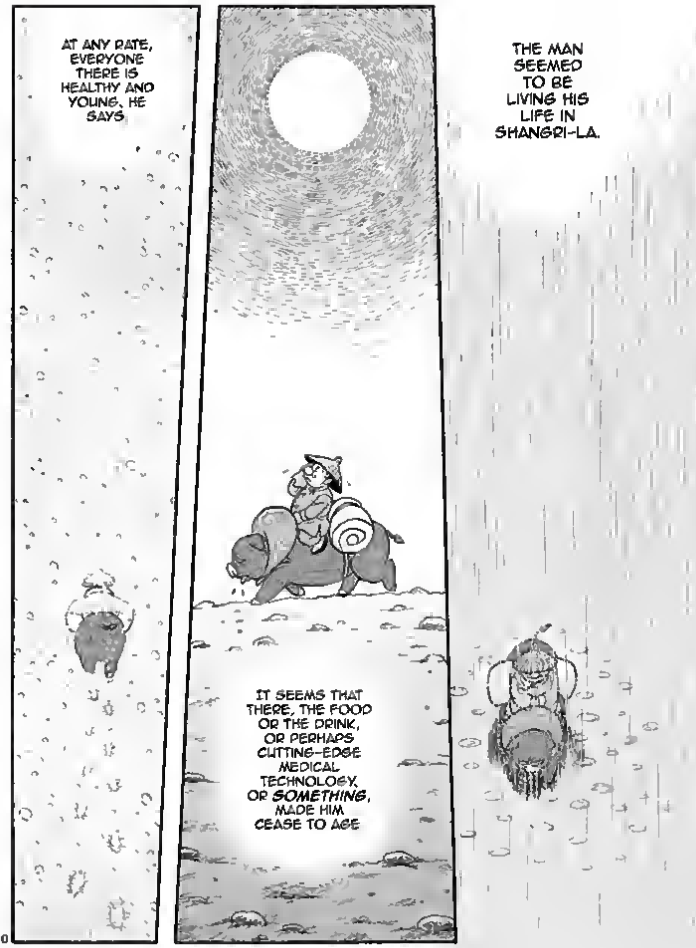
I DO HAVE SOME, BUT.....
NO,
LIQUOR.
I DON'T HAVE ANY MONEY
BUT,
7
THE LAST SHOP I WENT TO REFUSED TO TAKE IT.
I WENT TO... A RIDI-CULOUS PLACE.....
I'M NOT SURE... SOME-WHERE...
...I CAN'T REMEM-BER
IT'S..
WHAT KIND IS IT?

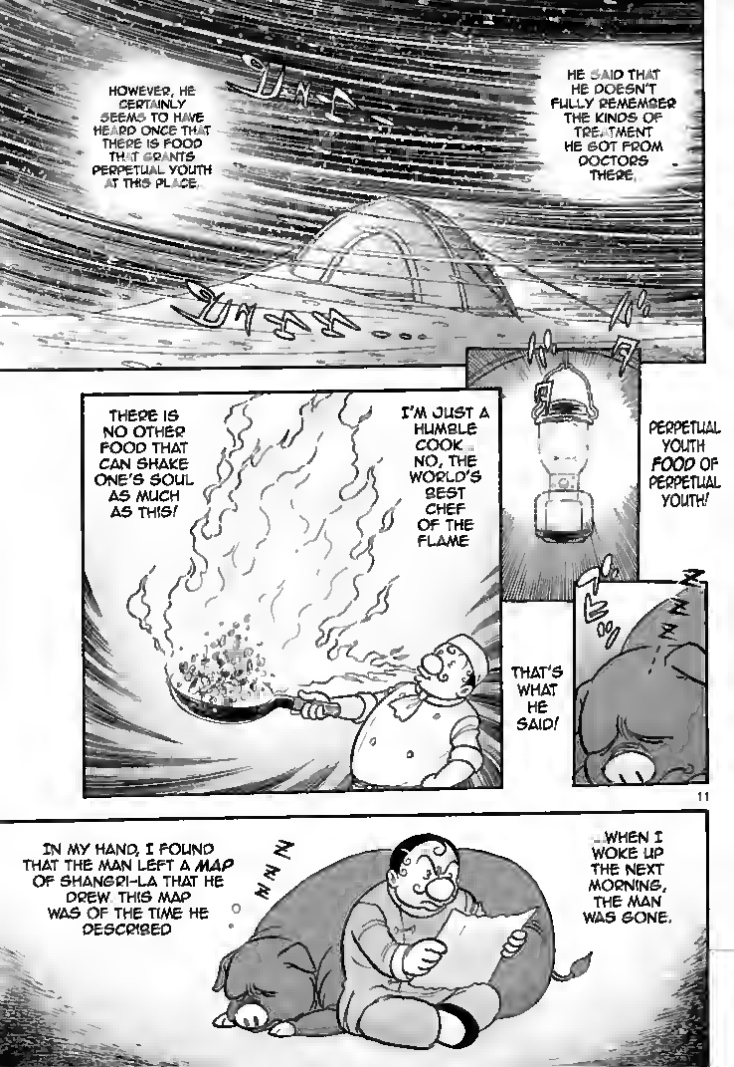
WHEN YOU CAME BACK?
WHEN I CAME BACK...
AND I SAW THE DATE
THERE, THEY WERE DOING THE NEWS,
2399
OR WAS IT PART OF THE WALL...?
A THIN BOX DIS-PLAYING A MOVIE
I'D NEVER EVEN SEEN SUCH A THING...


I...AM NOW OVER ONE HUNDRED YEARS OLD!
...IF THIS IS REALLY TRUE,
MAY...
2010,
SIGH
THE DATE IS...
AND THE CURRENT DATE IS...

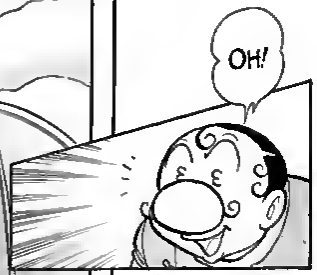
ROUGHLY ONE HUNDRED YEARS AGO, THE MAN WAS IN HIS EARLY THIRTIES EVEN NOW, HE LOOKS TO BE THE SAME AGE AS HE WAS THEN.....




AT ANY RATE, EVERYONE THERE IS HEALTHY AND YOUNG, HE SAYS.
IT SEEMS THAT THERE, THE FOOD OR THE DRINK, OR PERHAPS CUTTING-EDGE MEDICAL TECHNOLOGY, OR *SOMETHING*, MADE HIM CEASE TO AGE
THE MAN SEEMED TO BE LIVING HIS LIFE IN SHANGRI-LA.


HOWEVER, HE CERTAINLY SEEMS TO HAVE HEARD ONCE THAT THERE IS FOOD THAT GRANTS PERPETUAL YOUTH AT THIS PLACE.
HE SAID THAT HE DOESN'T FULLY REMEMBER THE KINDS OF TREATMENT HE GOT FROM DOCTORS THERE.
THERE IS NO OTHER FOOD THAT CAN SHAKE ONE'S SOUL AS MUCH AS THIS!
I'M JUST A HUMBLE COOK... NO, THE WORLD'S BEST CHEF OF THE FLAME
PERPETUAL YOUTH FOOD OF PERPETUAL YOUTH!
THAT'S WHAT HE SAID!
11
IN MY HAND, I FOUND THAT THE MAN LEFT A MAP OF SHANGRI-LA THAT HE DREW. THIS MAP WAS OF THE TIME HE DESCRIBED
...WHEN I WOKE UP THE NEXT MORNING, THE MAN WAS GONE.

WITH A BLACK PIG TO RIDE IN LIEU OF A WAGON, I HEADED FOR MOUNT KAILASH TO SEEK THE RECIPE OF THIS FOOD.



SPREADING THROUGH THE MOUNTAINS
THE BEAM OF LIGHT IS ..
PIG, LOOK AT THIS!

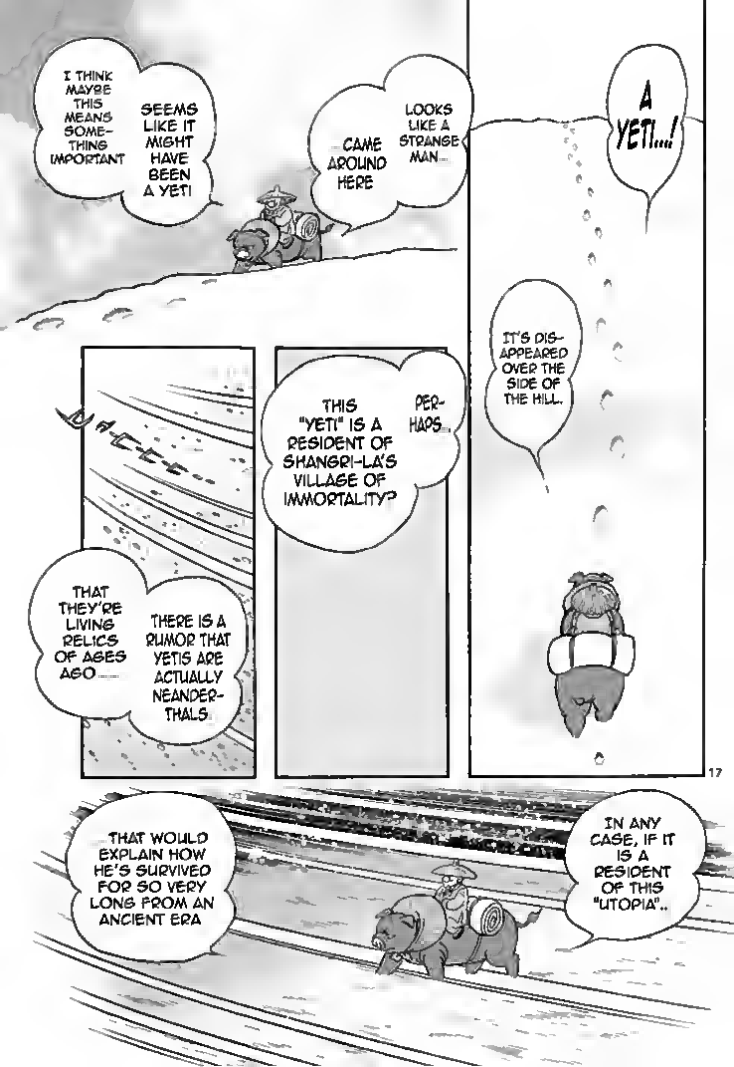
MT. KAILASH, AS A HOLY MOUNTAIN, IS AN OBJECT OF THE HIGHEST WORSHIP. NATURALLY, WITHOUT PERMISSION FROM LOCALS, NEITHER PILGRIMS NOR MOUNTAIN CLIMBERS FROM OTHER LANDS MAY GO NEAR – LET ALONE TOUCH – THE MOUNTAIN.

OVER THERE, MAYBE... CERTAINLY..
OVER THERE.

THE ENTRANCE TO THE LAND OF IMMORTALITY!!
SOME-BODY... NO... GOD HAS LED US THIS WAY!

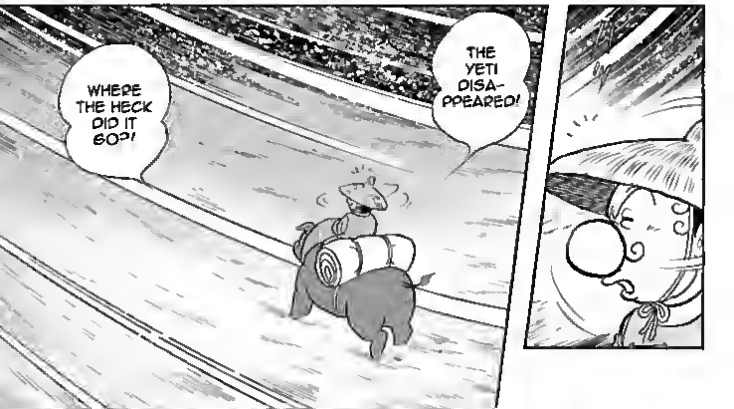
SOME-THING IS WAITING OVER THERE!!
SOME-ONE IS OVER THERE.

BUT I OUGHT TO HAVE SOME KIND OF MEAL!
NOT THAT I WANT TO BE LIKE A MOUNTAIN HERMIT LIVING OFF THE LAND.
YOU'RE ALL I HAVE TO FALL BACK ON!
SNIFF OUT FOR ME HOW MANY MORE KILOS AHEAD WE HAVE TO GO BEFORE WE FIND THAT FOOD!
SINCE I CAN ONLY DEPEND ON THE INTUITION OF YOUR NOSE NOW,
HEY PIG, DO ME A FAVOR
THERE'S NO MISTAKING IT- THE "FOOD OF THE GODS", OF PERPETUAL YOUTH!
THAT SMELL.. THE SOURCE OF THE SCENT IS THE FOOD OF LONGEVITY
FOOT-PRINTS...
WHAT ARE YOU SHAKING FOR?
HM?
!
16

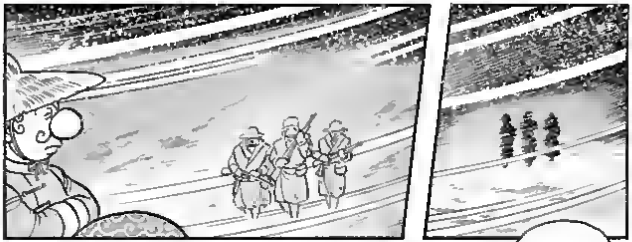

A YETI...!
IT'S DISAPPEARED OVER THE SIDE OF THE HILL..
LOOKS LIKE A STRANGE MAN... CAME AROUND HERE
SEEMS LIKE IT MIGHT HAVE BEEN A YETI
I THINK MAYBE THIS MEANS SOMETHING IMPORTANT
PERHAPS... THIS "YETI" IS A RESIDENT OF SHANGRI-LA'S VILLAGE OF IMMORTALITY?
THERE IS A RUMOR THAT YETIS ARE ACTUALLY NEANDERTHALS
THAT THEY'RE LIVING RELICS OF AGES AGO...
IN ANY CASE, IF IT IS A RESIDENT OF THIS "UTOPIA"..
THAT WOULD EXPLAIN HOW HE'S SURVIVED FOR SO VERY LONG FROM AN ANCIENT ERA

IT MUST CERTAINLY HAVE EATEN IT.
THE IMMOR-TAL...
THE YETI...!

IT'S SMILING
W-WHAT'S THAT SOUND?
A HUNTING HORN...?

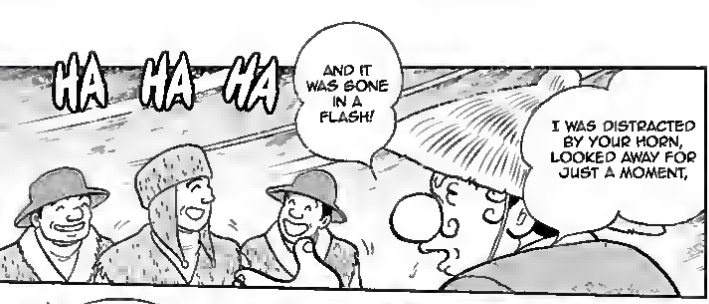

THE YETI DISA-PPEARED!
WHERE THE HECK DID IT GO?!

THAT HORN AGAIN...



I'M GLAD I DIDN'T NEED TO USE THIS!

IT DISA-PPEARED SO SUDDENLY!
THAT YETI DOESN'T LIKE THE SOUND OF THE HORN.


HA HA HA
AND IT WAS GONE IN A FLASH!
I WAS DISTRACTED BY YOUR HORN, LOOKED AWAY FOR JUST A MOMENT,

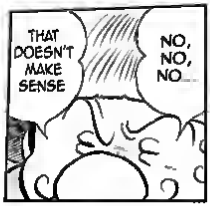
WHEN THEY MOVE QUICKLY, THEIR FEET DON'T MAKE VERY DEEP IMPRESSIONS IN THE SNOW
...YETIS,

HERE
LOOK- THERE ARE NO FOOT- PRINTS, SEE?

IN- DEED.
DESPITE BEING ENORMOUS, HE IS QUITE FAST.
THUS HE APPEARS TO HAVE VANISHED...

BUT AT OUR ABSOLUTE FASTEST, OUR FEET DO NOT EVEN TOUCH THE GROUND
WE, TOO, HAVE THIS QUALITY,

THEY'RE NOWHERE TO BE FOUND!


NO, NO, NO...
THAT DOESN'T MAKE SENSE

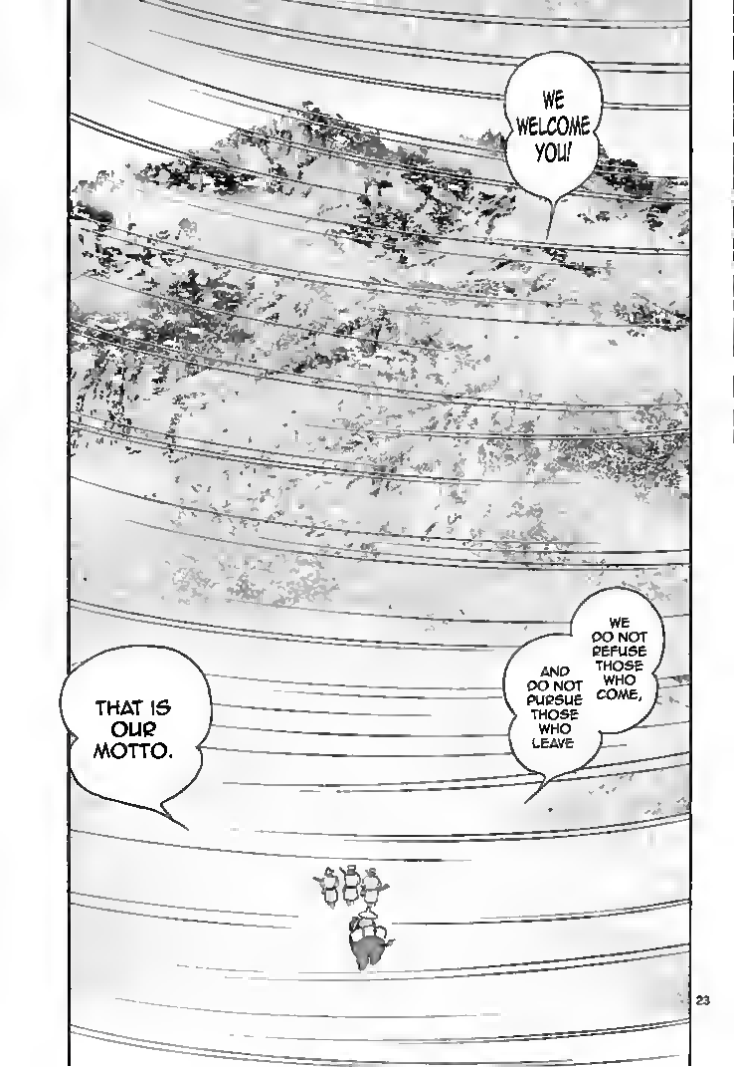
SO THEN,
ARE-- ARE YOU MONKS?
MOVING WITHOUT TOUCHING THE GROUND

NO, WE ARE NOT MONKS.
HOWEVER, WE CAN DO THE SAME THINGS AS THE YETI DOES

THE SAME THINGS AS THE YETI?

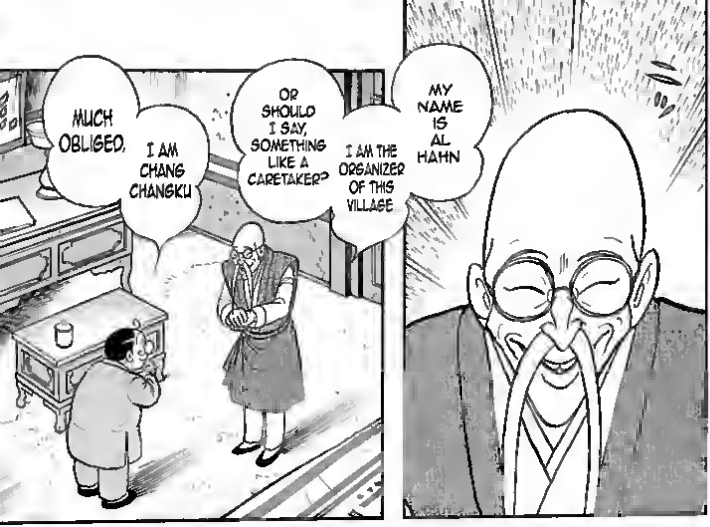
AND THIS IS SNOW
IT WILL ERASE FOOTPRINTS IN NO TIME.

LET US MAKE HASTE TO THE VILLAGE
IS YOUR PIG TREMBLING?
THE WIND IS COLD, TOO
AH, THE SNOWSTORM HAS BECOME INTENSE
BU BU BU
BU BU


WE WELCOME YOU!
WE DO NOT REFUSE THOSE WHO COME,
AND DO NOT PURSUE THOSE WHO LEAVE
THAT IS OUR MOTTO.

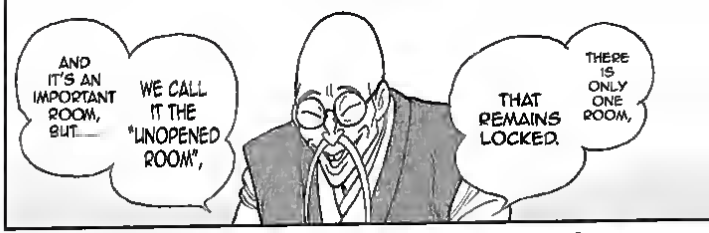
チチチ…
ふぁ…
OH… THIS MUST BE SHANGRI-LA…
THIS IS A UTOPIA!
THE SCENT OF FLOWERS…

AFTER 80 YEARS' TIME, HE SHOULD STILL BE YOUNG. WHY?
BUT OLD AGE REALLY DOES EXIST HERE.
WEL-COME.
YOU CAN MAKE DO WITH THIS, YES?


MY NAME IS AL HAHN
I AM THE ORGANIZER OF THIS VILLAGE
OR SHOULD I SAY, SOMETHING LIKE A CARETAKER?
I AM CHANG CHANGSKU
MUCH OBLIGED.

I WAS SURPRISED!
YOU CAME IN WITHOUT KNOCKING

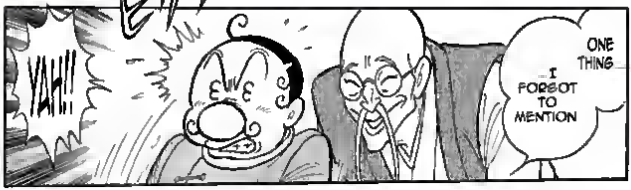
THERE IS NO KEY REQUIRED TO ENTER THE HOMES OF OUR VILLAGE,
NOR INDEED, FOR THE ROOMS WITHIN
FOOD AND PROPERTY ARE SHARED AMONG ALL RESIDENTS
THIEVERY IS A FOOLISH, FRUITLESS TASK,
AND AS SUCH, WE SEE NOTHING OF THE KIND HERE.


AND IT'S AN IMPORTANT ROOM, BUT...
WE CALL IT THE "UNOPENED ROOM",
THERE IS ONLY ONE ROOM,
THAT REMAINS LOCKED.

BUT TO RECOGNIZE THE IMPORTANCE OF WHAT IS INSIDE
WE HAVE THE KEY, NOT BECAUSE WE WORRY ABOUT THIEVERY,
THAT IS THE STORY OF THIS VILLAGE'S HISTORY
THE ROOM CONTAINS TREASURE,
ANY-WAY, FU FU

THANK YOU, I APOLOGIZE FOR THE TROUBLE...
WELL, THEN
PLEASE, ENJOY YOUR STAY.
AFTER THIS, YOU ARE FREE TO EXPLORE AS YOU WISH.

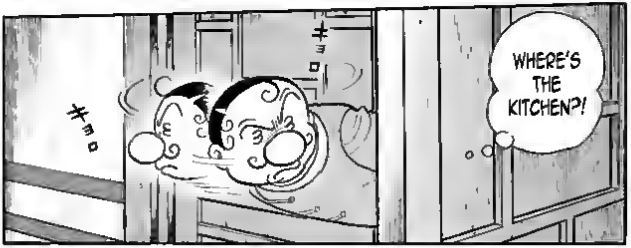
THE MORE I HEAR ABOUT THE UNOPENED DOOR, THE MORE SUSPICIOUS IT SOUNDS.
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS GUY
HM

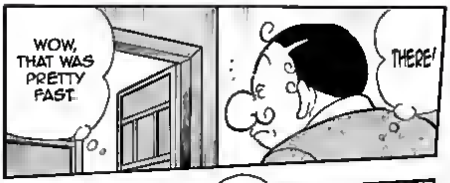

ONE THING I FORGOT TO MENTION
ピク
YAH!!

SPECIAL DISHES!?

TONIGHT, WE WILL WELCOME YOU WITH DINNER.
WE ARE PREPARING SPECIAL DISHES.
SO DON'T WANDER OFF TOO FAR, AS IT WILL BEGIN SOON.....

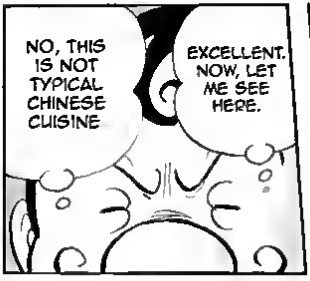
IN THAT CASE, BY ALL MEANS, I WANT TO FIND OUT WHAT THEY'RE COOKING!
IF IT'S A DISH I'VE NEVER SEEN BEFORE, I MUST SEE IT AT ONCE!


WHERE'S THE KITCHEN?!


WOW, THAT WAS PRETTY FAST.
THERE!

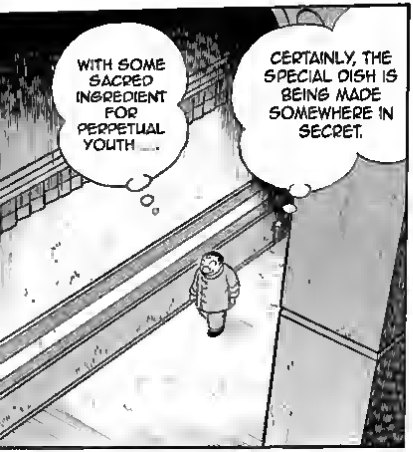
EXCUSE ME..

I AM CHANG, A CHINESE CHEF.
I WOULD LIKE TO HAVE A LOOK AT THE PREPARATIONS FOR THE "SPECIAL DISHES" FOR TONIGHT'S DINNER....
IS THAT ALRIGHT?


EXCELLENT. NOW, LET ME SEE HERE.
NO, THIS IS NOT TYPICAL CHINESE CUISINE

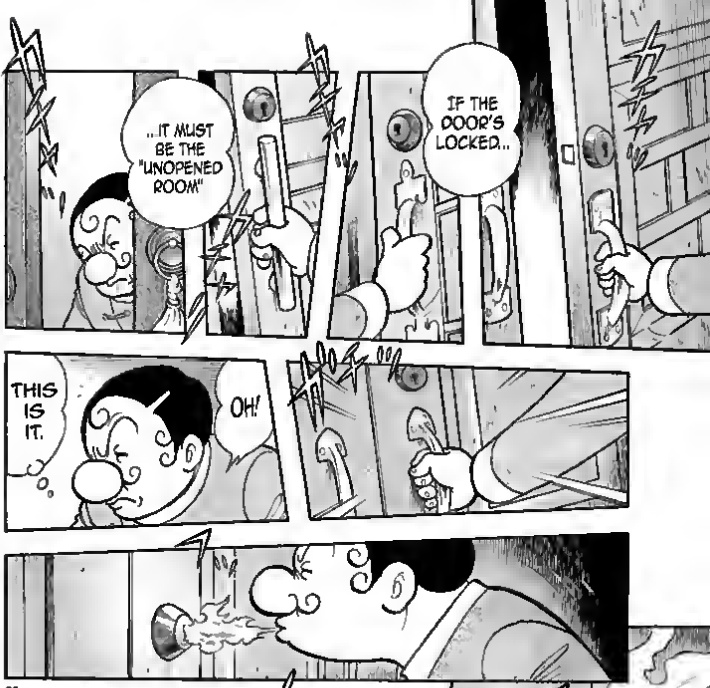
PLEASE, PLEASE
SEE FOR YOUR-SELF.

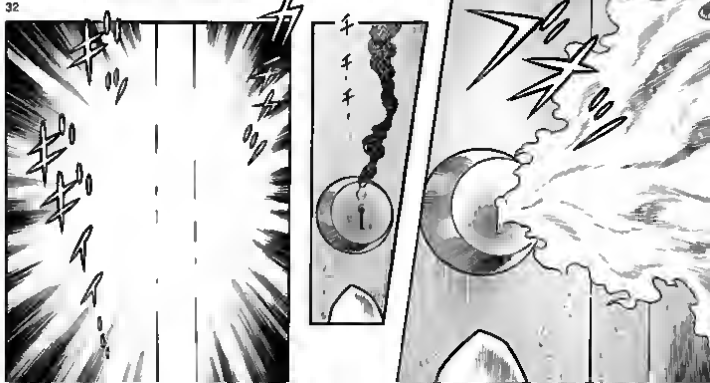
I WONDER WHERE IT'S MADE?
THE PLACE WHERE THEY MAKE THE FOOD OF PERPETUAL YOUTH...


CERTAINLY, THE SPECIAL DISH IS BEING MADE SOMEWHERE IN SECRET.
WITH SOME SACRED INGREDIENT FOR PERPETUAL YOUTH....

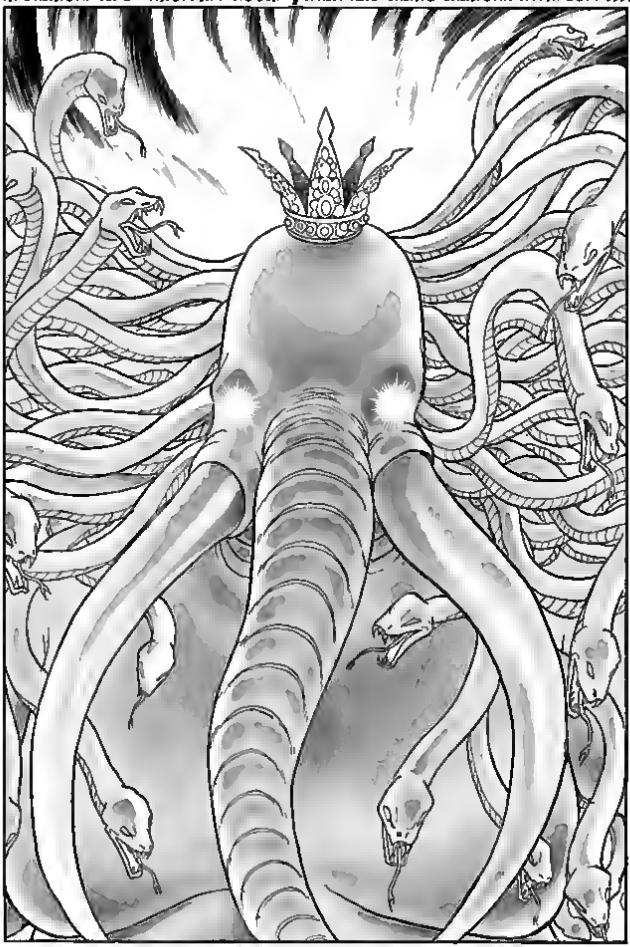
THESE GUYS...
SOME-BODY IS PULLING THEIR STRINGS...

FINDING THE ROOM SHOULD BE EASY.


IF THE DOOR'S LOCKED..
..IT MUST BE THE "UNOPENED ROOM"
OH!
THIS IS IT.


チ・チ・

IN SHANGRI-LA'S "UNOPENED ROOM", WHAT HAS CHANG CHANGKU WITNESSED...?!



■シャングリ・ラの「開かずの間」にて、張々湖が目撃したものとは…!? 次回、エピソード後編!!

■ CONTINUED IN ISSUE 11 ■

NEXT TIME, EPISODE TWO!!

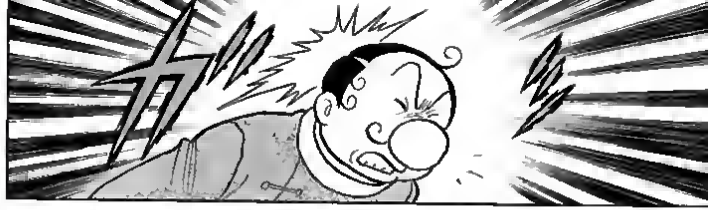
サイボーグ009 GOD'S WAR

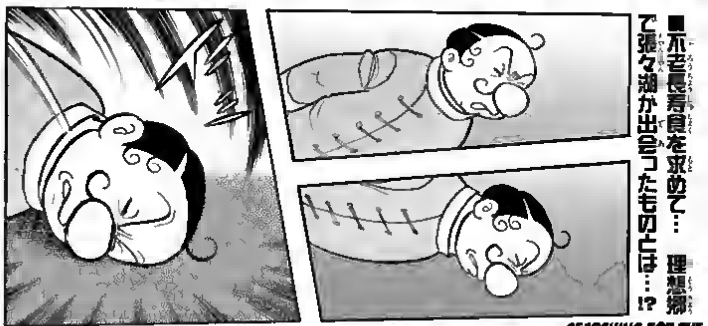
conclusion 完結編 コンクルージョン・ゴッズウォー

大増刷出来!! 単行本第1巻 好評発売中!!!
SIB REPRINTS! VOLUME 1 NOW ON SALE!!

ORIGINAL STORY 原作 石ノ森章太郎・小野寺丈 ISHINOMORI SHOTARO AND ONODERA JO
ILLUSTRATIONS 漫画／シュガー佐藤・石森プロ SUGAR SATO AND ISHIMORI PRO

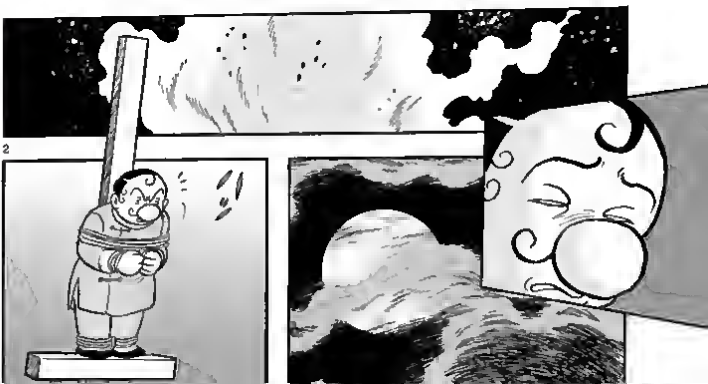
SCANS: TRUNKSCHANGO
TRANSLATION: CHEEPOOKADEE

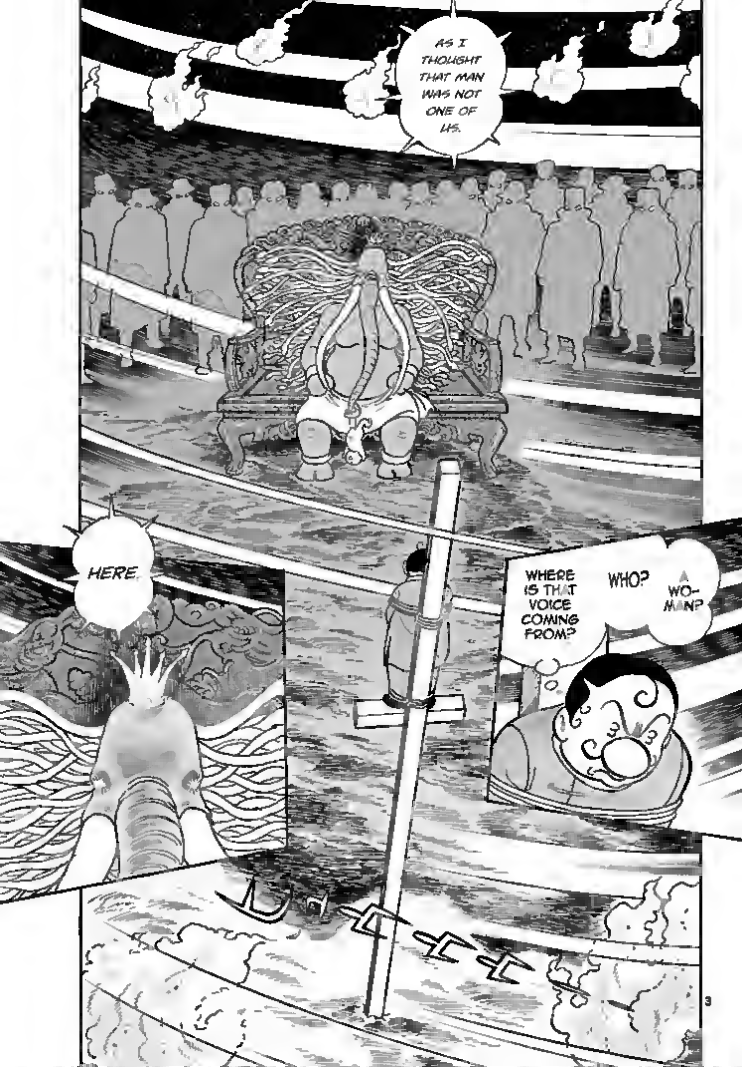


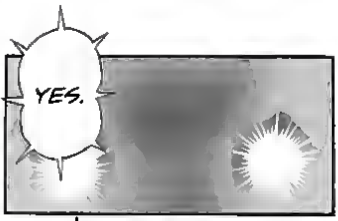


■不老長寿食を求めて…　理想郷で張々湖が出会ったものとは…!?

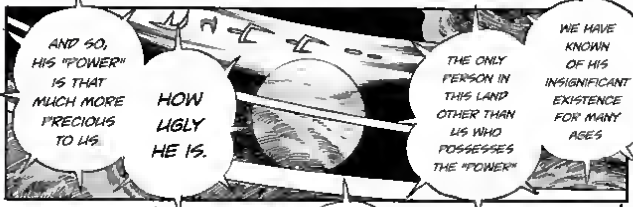
SEARCHING FOR THE FOOD OF IMMORTALITY... IN THIS UTOPIA, WHAT HAS CHANG CHANGKU STUMBLED INTO...?!




AS I THOUGHT THAT MAN WAS NOT ONE OF US.
HERE.
WHERE IS THAT VOICE COMING FROM?
WHO?
A WO-MAN?


YES.

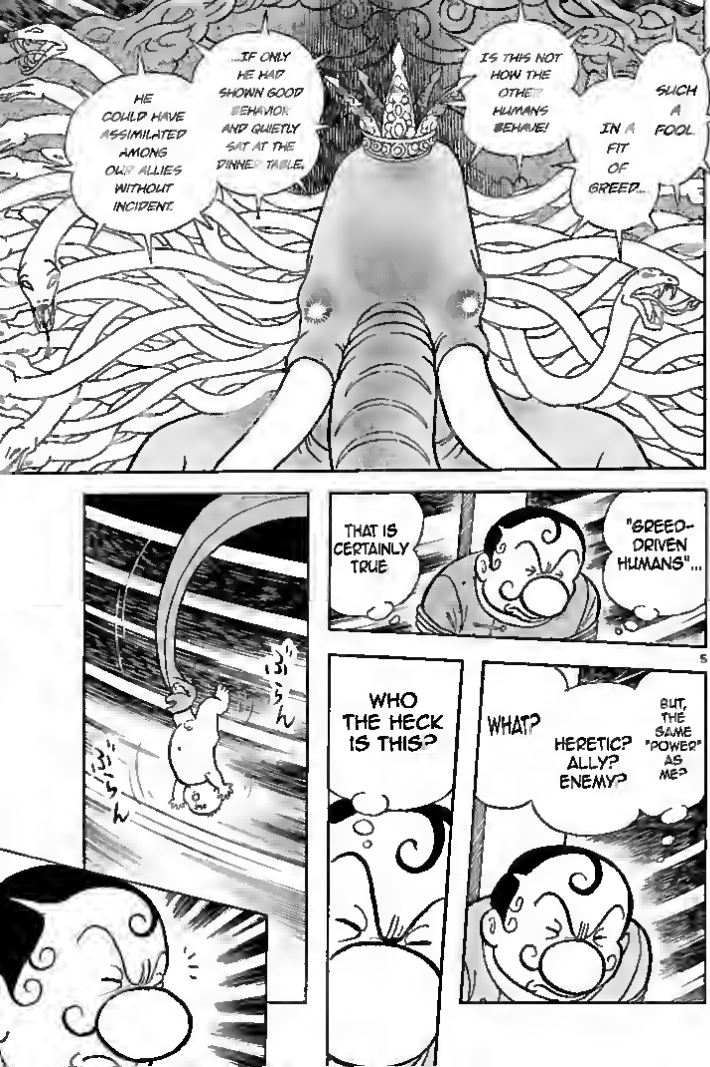
ACK..! CAN YOU READ MY MIND?

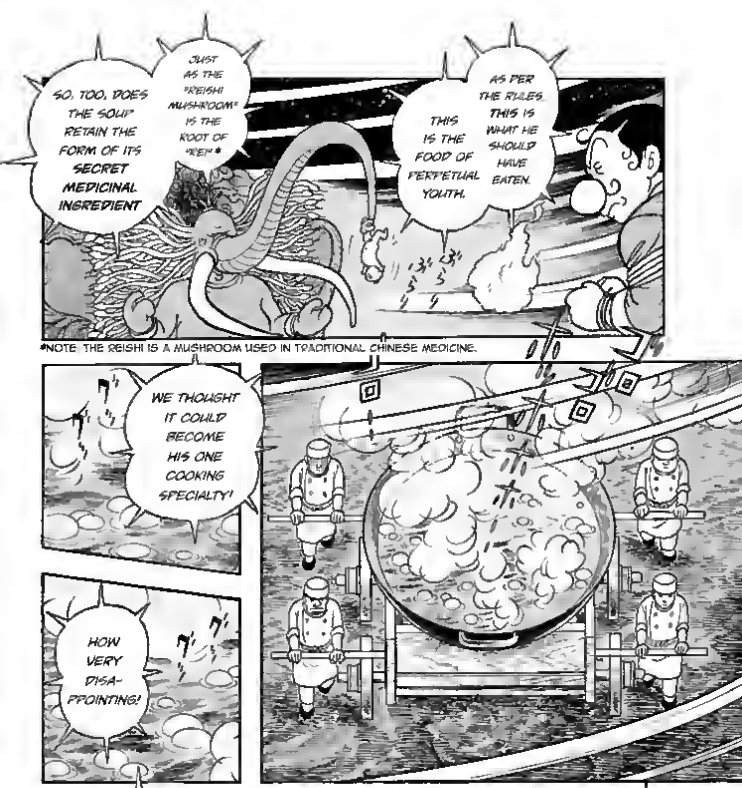

AND SO, HIS "POWER" IS THAT MUCH MORE PRECIOUS TO US.
HOW UGLY HE IS.
THE ONLY PERSON IN THIS LAND OTHER THAN US WHO POSSESSES THE "POWER"
WE HAVE KNOWN OF HIS INSIGNIFICANT EXISTENCE FOR MANY AGES

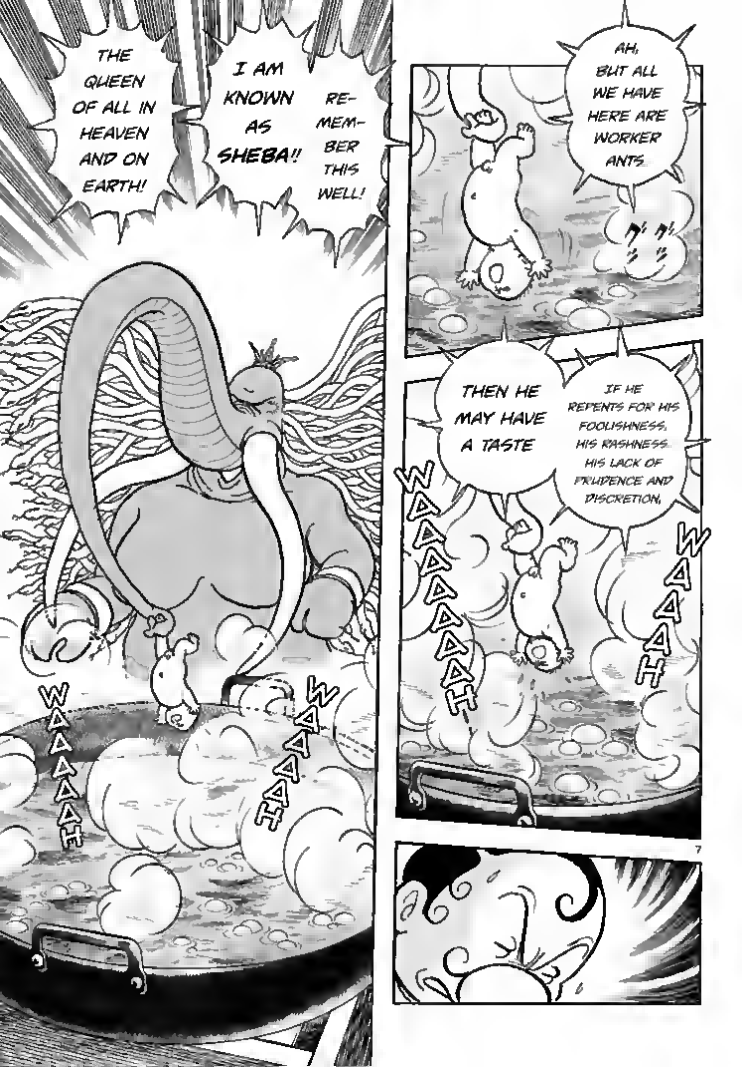
OR A HERETIC
WHETHER HE WOULD BE AN ALLY,
HOWEVER, THE SOLE THING WE COULD NOT FORSEE

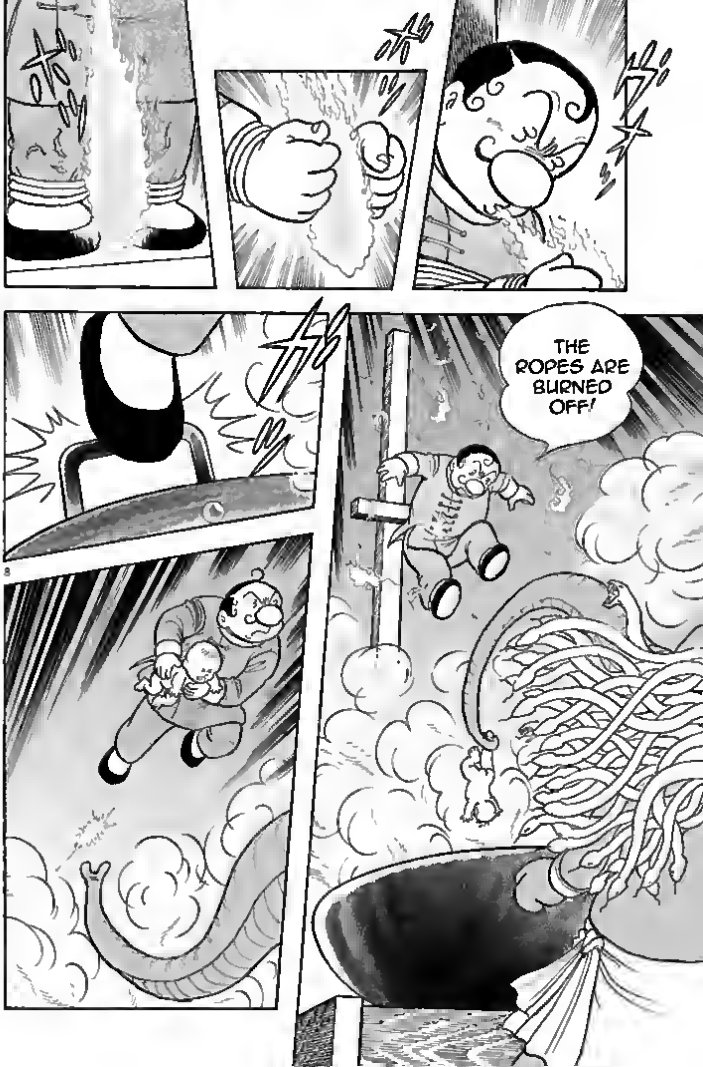
THEREFORE, I EXTENDED AN INVITATION
TO COME HERE

IF ONLY HE WERE AN ALLY,
I FEEL I WOULD HAVE GRANTED HIS WISH FOR ETERNAL LIFE...

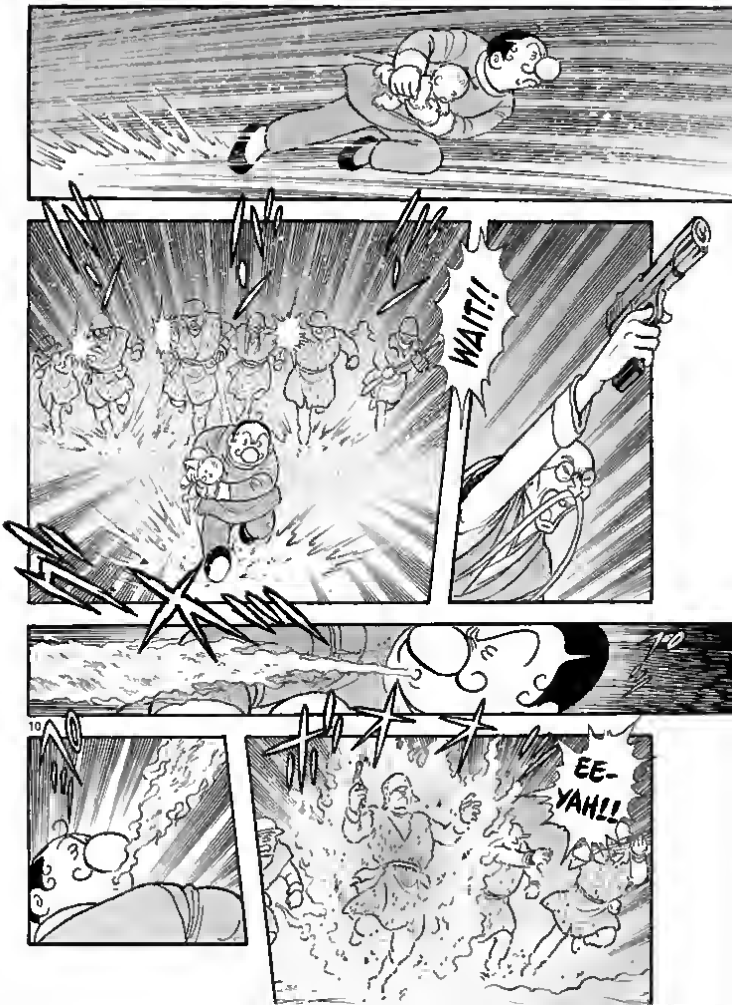

HE COULD HAVE ASSIMILATED AMONG OUR ALLIES WITHOUT INCIDENT.
...IF ONLY HE HAD SHOWN GOOD BEHAVIOR AND QUIETLY SAT AT THE DINNER TABLE.
IS THIS NOT HOW THE OTHER HUMANS BEHAVE!
SUCH A FOOL. IN A FIT OF GREED...
THAT IS CERTAINLY TRUE
"GREED-DRIVEN HUMANS"...
5
WHO THE HECK IS THIS?
WHAT?
HERETIC? ALLY? ENEMY?
BUT, THE SAME "POWER" AS ME?


SO, TOO, DOES THE SOUP RETAIN THE FORM OF ITS SECRET MEDICINAL INGREDIENT
JUST AS THE "REISHI MUSHROOM" IS THE ROOT OF "REI"*
THIS IS THE FOOD OF PERPETUAL YOUTH.
AS PER THE RULES, THIS IS WHAT HE SHOULD HAVE EATEN.
*NOTE: THE REISHI IS A MUSHROOM USED IN TRADITIONAL CHINESE MEDICINE.
WE THOUGHT IT COULD BECOME HIS ONE COOKING SPECIALTY!
HOW VERY DISA-PPOINTING!
PERHAPS A HUNDRED YEARS- DOING THIS WORK?
DOESN'T HE WANT AN EASY LIFE-
IF HE WOULD LIKE TO REFORM WE WILL ALLOW HIM TO CHANGE HIS MIND
WHAT TO DO?

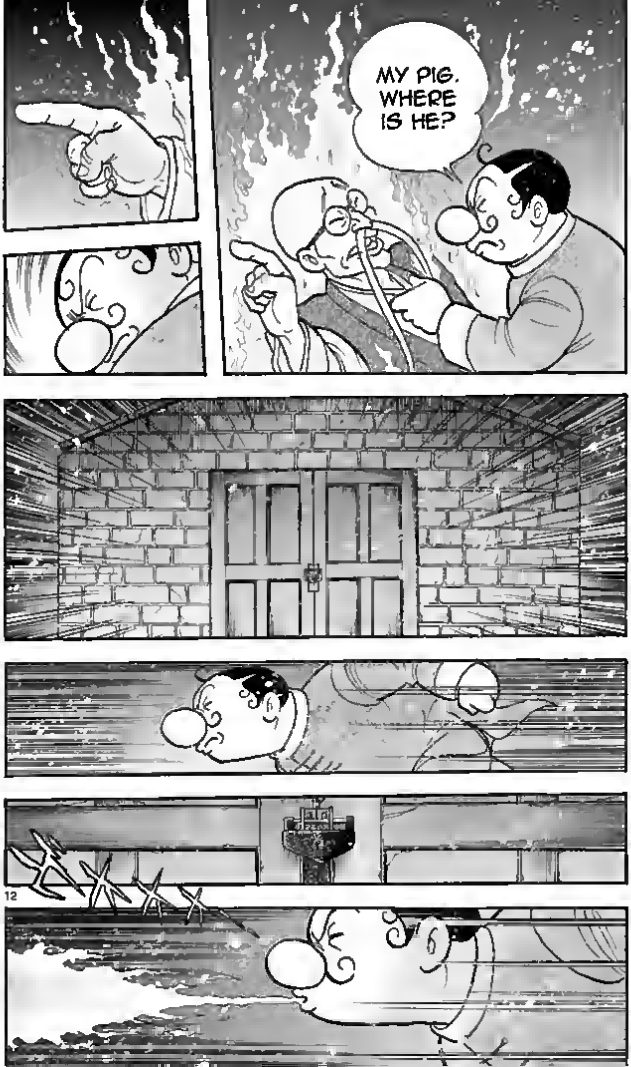

THE QUEEN OF ALL IN HEAVEN AND ON EARTH!
I AM KNOWN AS SHEBA!!
REMEMBER THIS WELL!
WAAAAAAH
WAAAAH
WAAAAAAH
AH, BUT ALL WE HAVE HERE ARE WORKER ANTS
THEN HE MAY HAVE A TASTE
IF HE REPENTS FOR HIS FOOLISHNESS, HIS RASHNESS, HIS LACK OF PRUDENCE AND DISCRETION,
WAAAAAAH
WAAAAH
7


THE ROPES ARE BURNED OFF!

KYEEAAH!


WAIT!!
EE-YAH!!

GYAAAH-!!
HYAAH-!!
YAAH-!


MY PIG. WHERE IS HE?

LET'S GO!

IT'S HUMAN.
DESIRE IS A GOOD THING.
WHAT ENJOYMENT IS THERE IN A LIFE OF BEING MANIPULATED?
ANGER, SADNESS, HAPPINESS
WHAT IS SHANGRI-LA, REALLY?
IT'S ANYTHING BUT A UTOPIA.

WE'RE NOT THE SAME!
GIVE ME A BREAK!
SAYING WE SHARE THE SAME "POWER"?
HAVING EACH OF THESE FEELINGS,
IS WHAT MAKES LIFE WORTH LIVING
HEY, PIG.
AM I WRONG?
THE EMOTIONS OF PEOPLE ARE THE TRUE "POWER"!
COMING UP, WE HAVE TO CROSS THAT BRIDGE...
...DISA-PPEARED!
THE

HE DOES NOT HAVE POWER LIKE THIS, HM?
THIS "POWER" THAT I HAVE.
HO HO HO HO HO HO
DOES HE THINK THAT'S ALL HE NEEDS TO DEFEAT ME?
WAAH
WAAH
BUT FOR NO OTHER PURPOSE THAN FIRE-BREATHING, IT SEEMS
IT APPEARS THAT HIS BODY HAS BEEN ALTERED..

UWAH-!!
DAMN YOU...

IT'S USE-LESS.
HE IS NO MATCH FOR ME
HE MAY ATTEMPT TO FLEE
I CAN DESTROY HIM AT ANY TIME!
I WON'T THINK ANYTHING I WILL CLEAR MY MIND
SO THAT SHE CAN'T READ MY MOVE-MENTS
ARE THERE OTHERS WITH "POWERS"
LIKE HIM?
HOW MANY?
NINE PEOPLE
OH-HO, THERE ARE QUITE A FEW OF THEM, YES?
I WOULD LIKE TO HAVE A MEETING
IF THEY ARE SO INCLINED, PERHAPS THEY WOULD BECOME OUR COMRADES?
ALL OF THEM

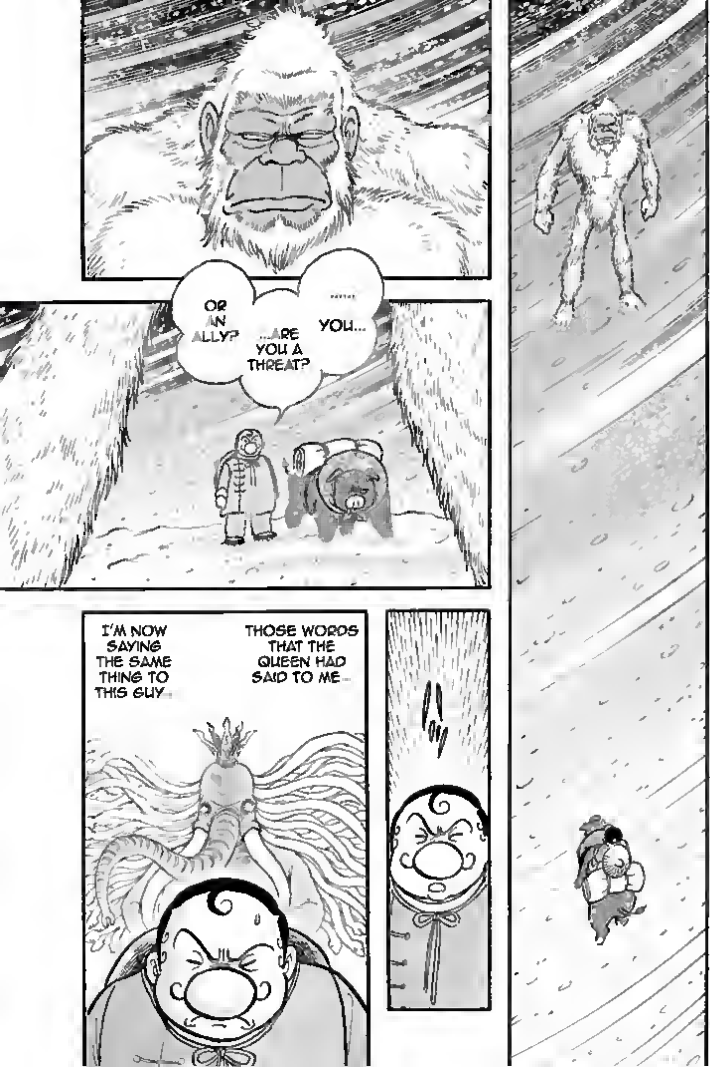
AND PERHAPS NOW, HE IS STILL...
19
I LOATHE THE THOUGHT!

22

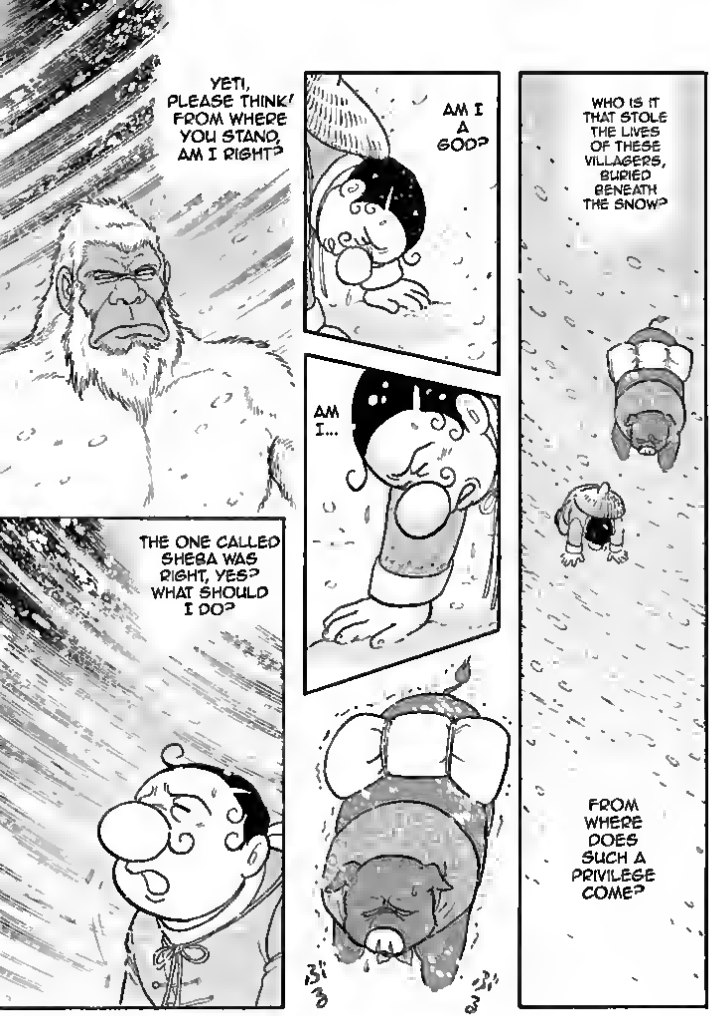
ガラガラガラ

NOW!
HO HO HO!
HO HO HO HO HO HO HO HO!
JUMP INTO THE CREVICE!
25
24

DON'T WORRY.
IT'S OVER.
ブル
ブル


OR AN ALLY?
.....
...ARE YOU A THREAT?
YOU...
I'M NOW SAYING THE SAME THING TO THIS GUY...
THOSE WORDS THAT THE QUEEN HAD SAID TO ME...

THEN, TRULY, ARE WE MODERN PEOPLE NOT ABBERRATIONS?
IF WHAT WE CALL "YETIS" ARE REALLY NEANDERTHALS,
AM I, AS A CYBORG, DOING THE SAME THING TO THIS CREATURE? STANDING AT THE THRESHOLD OF HUMAN HERESY- WHERE DO I GO FROM HERE...?
THE JUDGEMENT THOSE FOREIGNERS PASSED ON ME
WE'VE DRIVEN THE YETI FROM ITS HABITAT, WITH NO GUARANTEES THAT WE WILL ALLOW IT TO LIVE WE HAVE ENDANGERED ITS VERY EXISTENCE
ARE WE NOT THE ONES BEING MANIPULATED, THROUGH THE SIMPLE REGULATION OF DATA?


YETI, PLEASE THINK! FROM WHERE YOU STAND, AM I RIGHT?
AM I A GOD?
AM I...
WHO IS IT THAT STOLE THE LIVES OF THESE VILLAGERS, BURIED BENEATH THE SNOW?
THE ONE CALLED SHEBA WAS RIGHT, YES? WHAT SHOULD I DO?
FROM WHERE DOES SUCH A PRIVILEGE COME?

WHAT SHOULD I DO?
LOOKING AT ME WITH THAT CHILLING STARE
WHERE SHOULD I GO? WHERE SHOULD I...
YOU MUST TELL ME!!

CONTINUED IN ISSUE 12
NEXT TIME, 007 = GREAT BRITAIN APPEARS!!